

## **Algunas aclaraciones sobre el artículo del 6 de Marzo de 2006 de Juan Jesús Rodero.**

Como asistente a las tres conferencias organizadas por el Instituto de Estudios Zamoranos, y tras leer el artículo titulado Dialectología, de Juan Jesús Rodero, publicado en este periódico el pasado Lunes, me veo en la obligación de hacer ciertas aclaraciones sobre algunas cuestiones que, a mi juicio, están planteadas erróneamente: Dice usted, señor Rodero, que en algunas zonas de nuestra geografía se mantienen "vestigios importantes de lenguajes ajenos junto al propio", refiriéndose a los idiomas leonés, gallego y portugués hablados en esta provincia. Dice también, que "además del castellano, se ha hablado siempre algo de otros idiomas o dialectos ajenos", sobretodo del "propio y del originario de León", o que "el dialecto leonés ha sido el más introducido en la provincia". En definitiva, que habla usted del castellano como idioma propio de Zamora y de los demás como ajenos, si no le malinterpreto.

Pues bien, precisamente durante las conferencias que usted cita, se hizo hincapié exactamente en lo contrario: El castellano es una lengua originaria de otros lugares de España que llegó a estas tierras a través de un proceso de sustitución lingüística de siglos de duración. Los idiomas originarios (no me gusta hablar de idiomas propios) son el leonés -en la mayor parte de nuestra geografía- y el gallego y el portugués en el extremo occidental de Sanabria. De hecho, la última de las conferencias, a cargo del profesor Morala, versó sobre la sustitución en tierras orientales de Zamora de la lengua leonesa por la castellana durante los siglos XIII al XVI, a través del análisis de varios textos leoneses de esas épocas.

En definitiva, que el idioma leonés, asturleonés, o como se lo quiera llamar, surgió aquí, en tierras de Zamora, y se habló en casi todo el territorio provincial. Lo que pasó después fue que el castellano comenzó a imponerse, como lengua de prestigio, y el leonés fue retrocediendo a lo largo de los siglos hasta llegar a la situación actual, en que, según los conferenciantes de las citadas Jornadas de Dialectología, sobrevive a duras penas en Sanabria, Carballeda y Aliste.

Y aprovechando la ocasión, me gustaría finalizar expresando públicamente el deseo de que la reivindicación de esta lengua, hablada en el occidente zamorano, pero que un día fue la de casi toda la provincia, sobrepase de una vez por todas "las liendes" del leonesismo, abandone por fin su encierro bajo

determinadas posturas político identitarias, y pueda liberarse para volver a ser la lengua de todos.

Rubén García Martín  
6 de Marzo de 2006  
Zamora